

Innovación en los estudios hispánicos: Aprendizaje a distancia, Humanidades Digitales y MOOC

Introducción

YANN SEYEUX

UNIVERSITÉ PARIS NANTERRE (ÉTUDES ROMANES – CRIIA)

y.seyeux@parisnanterre.fr

EMANNUELLE SINARDET

UNIVERSITÉ PARIS NANTERRE (ÉTUDES ROMANES – CRIIA)

esinardet@parisnanterre.fr

1. El presente volumen propone reflexionar sobre un tema que la revista *Crisol* poco ha abordado hasta hoy a pesar de su centralidad en la vida docente y universitaria, como bien lo mostró el impacto de la situación de pandemia en la comunidad académica: la enseñanza a distancia. Ahora bien, nos parece que la innovación en los estudios hispánicos también pasa por la incorporación de tecnologías digitales y pedagogías innovadoras a nuestras prácticas como docentes e investigadores, por lo que este volumen de *Crisol* presenta varios *feedback* de experiencias de enseñanza a distancia con un enfoque voluntaria y resueltamente práctico. Con ello esperamos contribuir a la innovación en contenidos y metodologías en el ámbito del hispanismo.
2. Esta preocupación fue el punto de partida, en 2019, del proyecto europeo Erasmus+ DigiPhiLit, una asociación estratégica conformada por cinco universidades de tres países: en Bélgica la Universiteit Antwerpen (coordinadora), en Francia la Université Paris Nanterre y la Université Clermont Auvergne, y en España la UNED y la Universidad Rey Juan Carlos. También cuenta con dos países asociados, en Rusia, la HSE University, y en Filipinas, la Universidad Ateneo de Manila¹.

1 Más información: <https://www.parisnanterre.fr/nanterre-a-linternational/digiphilitt-innovations-in-syllabus-and-methodologies-digital-humanities-and-philippine-literature>

3. Bajo el título *Innovations in Methodologies and Syllabus: Digital Humanities and Philippine Literature*, DigiPhiLit ha diseñado un proyecto que combina el eje metodológico de las Humanidades Digitales a través de su uso pedagógico con la innovación curricular en el ámbito de los estudios hispánicos. Los nuevos contenidos, fruto del proyecto, contribuirán a fomentar los estudios sobre literatura filipina escrita en español y la lengua española en Filipinas. Se trata también de participar en la conservación y estudio de un legado cultural singular y poco conocido que precisa de cuidados y atención para evitar su desaparición².
4. DigiPhiLit no solamente produjo nuevos conocimientos sobre las literaturas filipinas en español, pues, como dicho, parte del proyecto ha consistido en reflexionar de forma colectiva y participativa sobre las Humanidades Digitales, siempre en términos muy concretos, o sea, procurando entender cómo pueden ser integradas a nuestras prácticas tanto de investigación como de docencia. Es que, a pesar del crecimiento del campo de las Humanidades Digitales en la investigación, ha sido todavía escasa su aplicación a cursos de aprendizaje tanto presenciales como a distancia o híbridos. Sin embargo, las herramientas digitales ofrecen nuevos enfoques a los tradicionales estudios literarios y culturales que merece la pena tener en cuenta a la hora de impartir clases. De hecho, el proyecto DigiPhiLit propició y organizó talleres de formación a las Humanidades Digitales y a las herramientas de enseñanza a distancia dirigidas a la comunidad académica, con la participación de docentes experimentados y de jóvenes estudiantes de máster y doctorado –la nueva generación de docentes e investigadores en preparación. Pues estamos conscientes de la necesidad de seguir desarrollando, después de la pandemia, la didáctica del aprendizaje a distancia, debido al creciente número de estudiantes que trabajan y de estudiantes enfermos, y también debido –desgraciadamente– a la falta de disponibilidad de especialistas en determinadas áreas en todas las universidades.
5. Al respecto, DigiPhiLit se interesa en las literaturas filipinas en español, un campo poco explorado y enseñado, para el que faltan materiales didácticos. A pesar de los continuos esfuerzos en pro de la diversidad en los currículos académicos, ésta no es todavía una realidad en los estudios hispánicos de la mayoría de los países europeos: los autores canónicos no reflejan el amplio abanico de voces en la producción cultural hispánica. Los

2 Más información: <https://digiphilit.uantwerpen.be/>

escritores africanos y asiáticos en español están totalmente ausentes. Ahora bien ¿cómo incluir la literatura filipina en español en el plan de estudios de Estudios Hispánicos, cuando no existe el material para su enseñanza y cuando no hay suficientes profesores formados en esta materia aún minoritaria en la mayoría de las universidades donde se imparten Estudios Hispánicos? Apostamos por el aprendizaje a distancia, ofreciendo un material dirigido tanto a los docentes como a los estudiantes gracias a las herramientas digitales. DigiPhiLit ha construido un curso completo sobre literaturas filipinas en español, mediante un MOOC impartido por especialistas de todo el mundo. Este MOOC incorpora técnicas y enfoques didácticos innovadores más allá de los tradicionales vídeos para fomentar la interacción con los alumnos a pesar de la distancia.

6. Con tales herramientas, que exponemos en el presente volumen, esperamos contribuir a la diversidad en el canon literario, a la ampliación del conocimiento sobre los contactos entre Asia, Europa y las Américas, y a la integración de la investigación actual sobre la Hispanidad Global a la enseñanza, la cual todavía suele ir por detrás de los últimos avances en investigación. Pues cabe constatar que la restricción de los programas de Estudios Hispánicos en todo el mundo a los estudios sobre España y América Latina no solo tiende a dejar de lado las literaturas filipinas en español sino también a otras comunidades históricas hispanohablantes –por ejemplo, las Marianas, el Sáhara Occidental, Marruecos, Estados Unidos, las comunidades sefardíes, Guinea Ecuatorial–, ignorando así otras conexiones transnacionales y transculturales. Las Humanidades Digitales al servicio de la enseñanza a distancia pueden ser una respuesta a esta invisibilidad y propiciar el conocimiento de culturas distantes pero relacionadas entre estudiantes cada vez más abiertos a lo global. Pero es necesario aplicar una metodología adecuada.

7. Precisamente, fabricar materiales didácticos, y especialmente un MOOC, que integrasen la aplicación didáctica de las Humanidades Digitales fue uno de los propósitos del proyecto DigiPhiLit. Los métodos de las Humanidades Digitales se implementaron en la confección de materiales para mostrar diferencias entre géneros, épocas, problemas de autoría, problemas de canon, para hablar de temas principales dependiendo de las épocas en las que se escribieron los textos, para explicar influencias del tagalo y del inglés en el español filipino y la reutilización de textos e influencias de otras literaturas (menciones y homenajes a modernistas latinoamericanos,

por ejemplo). El MOOC de DigiPhiLit representa un instrumento idóneo para facilitar la incorporación de la literatura filipina escrita en español al currículum universitario, ya que es de libre acceso.

8. Es esta reflexión la que quisiéramos compartir aquí en base a nuestras experiencias. Pensamos este volumen de *Crisol* como una guía de buenas prácticas en la enseñanza a distancia desde una perspectiva colaborativa: el conjunto de artículos explica los debates que tuvimos, las herramientas por las que optamos y los procesos que intentamos implementar, incluida la puesta en marcha del MOOC. De forma muy concreta, procuramos mejorar la didáctica de la enseñanza a distancia para conseguir que los estudiantes adquieran competencias y las practiquen en lugar de ser meros receptores de la información. También esperamos contribuir a la formación de los docentes en metodologías de enseñanza a distancia que permitan una optimización de la eficiencia para acercarse a la experiencia real del aula y para promover la educación abierta.

1. Educación a distancia: nuevos desafíos pedagógicos

9. Los dos primeros artículos observan el paso de una experiencia de enseñanza predominantemente presencial a otra en línea durante la pandemia de COVID-19 mediante la necesaria adaptación de las universidades. En “Harnessing online distance education methodologies to enhance teaching and learning for Literature students”, Elaine Walsh (University of Limerick, Ireland) muestra cómo y con qué condiciones la educación a distancia en línea puede mejorar las actividades de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes de Literatura, abogando por la flexibilidad, pero siempre en un marco de sólida planificación, organización y comunicación. Por su parte, en “Las Humanidades Digitales en la Enseñanza Superior de Grado en España”, María Bosch Moreno (CEED Valencia) aborda la necesaria adaptación de nuestras prácticas de enseñanza a distancia desde una perspectiva jurídica. Presenta la legislación nacional e internacional bajo la cual han sido creados y modificados los Estudios Superiores de Grado de las universidades públicas españolas.

2. Buenas prácticas en educación a distancia: dos ejemplos desde las ciencias humanas

10. Los siguientes textos se enfocan hacia casos ejemplares de *Distant Learning* que permitieron desarrollar buenas prácticas. En “ZOTERO en una clase online invertida: una experiencia pedagógica de enseñanza a distancia”, Rocío Ortuño Casanova (Universidad de Alcalá, Universiteit Antwerpen) expone la enseñanza *online* a partir de su experiencia de una clase sobre el gestor digital de bibliografías Zotero. Nos propone un ejemplo de la organización de las sesiones de trabajo, mostrando cómo este proceder debe permitir la apropiación semiindependiente de la herramienta Zotero por los estudiantes. Nos presenta también los vídeos elaborados para esta clase. En “La rúbrica como elemento de formación y de autoevaluación en el comentario de textos literarios. Una experiencia aplicada a la educación a distancia”, Clara I. Martínez Cantón (UNED), Rosa María Aradra Sánchez (UNED) y Carmen María López López (UNED) exponen sus prácticas de enseñanza a distancia del comentario de textos literarios, uno de los ejercicios más utilizados como forma de evaluación de las clases de Literatura. Desarrollaron en la UNED el uso de rúbricas como recurso formativo y de autoevaluación en un contexto de enseñanza a distancia universitaria y presentan aquí los resultados obtenidos: estos muestran una clara mejora en los resultados de la asignatura para los estudiantes que han utilizado las rúbricas.

3. El MOOC en la educación a distancia: buenas prácticas y recomendaciones

11. Entre las herramientas de la enseñanza a distancia, el MOOC ocupa un espacio central: permite elaborar un curso completo. También viene acompañado de un vasto abanico de material didáctico, ejercicios, autoevaluaciones, de gran utilidad para los estudiantes y los docentes. Por lo que nos pareció importante detenernos en cómo fabricar un MOOC, a la luz de las experiencias llevadas a cabo en varias universidades y en palabras de expertos que ya han fabricado varios MOOC. En “Les MOOC au service de l'apprentissage de la littérature : expériences récentes et clés de leurs mises en œuvre”, María Sánchez González (Universidad Internacional de Andalucía, Universidad de Málaga) presenta las pautas para la puesta en marcha de

este tipo de proyectos en el campo de la Literatura y las Humanidades y define las bases estratégicas para su diseño y producción. En “Retour d’expérience sur la création de MOOC à l’Université Clermont Auvergne : quelles étapes et quelle implication des acteurs ?”, Arnaud Mouzat (Université Clermont Auvergne) ofrece informaciones útiles sobre la creación de MOOC, insistiendo en los diferentes actores implicados y las etapas necesarias, a partir del ejemplo de la creación de un MOOC sobre la historia de la música. Por fin, en “Criterios de calidad en la educación a distancia: la evaluación de contenidos audiovisuales”, Beatriz Álvarez Tardío, Macarena Gil de la Puerta y Ivana Krpan (Universidad Rey Juan Carlos) exponen criterios de calidad que debemos tener en cuenta a la hora de elegir los contenidos de un MOOC. Al respecto, analizan las características que deben tener los vídeos didácticos y contemplan las posibilidades del uso del pódcast en los MOOC.

Agradecemos por su colaboración en el trabajo de edición a Caroline Lepage, Anne Monssus y Rocío Valderrey.

Yann Seyeux y Emmanuelle Sinardet, miembros del proyecto DigiPhiLit,
CRIIA – Études romanes, Université Paris Nanterre